

FOLDING ROOF PRISM

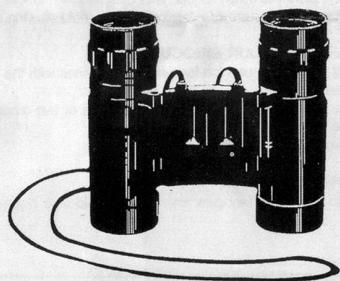
BINOCULARS

JUMELLES PLIABLES PRISMATIQUES

BINOCULARES PLEGABLES PRISMÁTICOS

BINOCOLO PIEGHEVOLI PRISMATICO

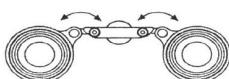
FALTBARES PRISMENFERNGLAS



I. USO DEL BINOCOLO

A. MESSA A PUNTO DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE (IPD)

Regolare la distanza interpupillare
afferrando il cilindri delle lenti e
piegando il corpo del binocolo fino a
che non si veda un unico campo
circolare di visione.



B. MESSA A FUOCO

- Chiudere l'occhio destro e guardare un oggetto con l'occhio sinistro.
Mettere a fuoco il binocolo facendo girare la rotella centrale di messa a fuoco fino a che l'immagine non appaia nitida e distinta.
- Aprire l'occhio destro e chiudere quello sinistro. Ruotare l'oculare destro fino che l'oggetto osservato non appaia nitido e distinto. (Annotare l'impostazione della scala per usi futuri.)
- Entrambi i lati (occhi) sono ora a fuoco e basterà usare solamente la rotella centrale per mettere a fuoco qualsiasi altro oggetto.

C. OCCHIALI IN GOMMA PIEGHEVOLI

Questo binocolo è dotato di comodi occhiali in gomma che vengono spiegati per l'uso con occhiali e ripiegati per l'uso senza occhiali. Sono confortevoli agevolano l'uso del binocolo.

II. CURA DEL BINOCOLO

- Al momento di pulire le lenti, usare l'apposito panno fornito assieme al binocolo, oppure un panno soffice senza filaccia.
- Per rimuovere tracce persistenti di sporco o macchie, versare una o due gocce d'alcool sul panno prima di strofinare.
- Conservare il binocolo in un luogo privo di umidità.

III. MOLTO IMPORTANTE

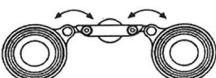
Non cercare mai di pulire internamente il binocolo o di smontarlo.

ATTENZIONE: Fissare il sole con il binocolo o anche solo ad occhio nudo può causare danni permanenti alla vista.

I. HOW TO USE YOUR BINOCULAR:

A. IPD (INTERPUPILLARY DISTANCE) ADJUSTMENT

Set the interpupillary distance by
grasping the lens barrels and bending
the body of your binocular until you can
see one circle of view.



B. FOCUSING

- Close your right eye and sight an object with your left eye. Focus the binocular by rotating the center focus wheel until the image is sharp and clear.
- Open your right eye and close your left eye. Rotate the right eyepiece until the object sighted is sharp and clear. (Note the diopter scale for later use.)
- Both sides (eyes) are now in focus and you will need to use only the center focus wheel to focus on any object.

C. RUBBER FOLD-DOWN EYECUPS

Carena folding roof prism binoculars feature rubber fold-down eyecups. These convenient eyecups fold down for use with eyeglasses and fold up for use without eyeglasses. They provide comfort and promote viewing ease.

II. HOW TO CARE FOR YOUR BINOCULAR

- When wiping the lenses, use the lens cloth that comes with the binocular, or a soft, lintless cloth.
- To remove any remaining dirt or smudges, add one or two drops of isopropyl alcohol to the cloth.
- Store your binocular in a moisture free area.

III. VERY IMPORTANT

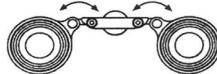
Never attempt to clean your binocular internally or try to take it apart.

CAUTION! Viewing the sun can cause permanent eye damage. Do not view the sun with this binocular or with the naked eye.

I. COMO UTILIZAR SU BINOCULAR

A. AJUSTE DIP (DISTANCIA INTERPUPILAR)

La distancia interpupilar se fija
sosteniendo los dos cañones del
binocular y doblándolos en su eje
hasta que quede un solo círculo de
visión.



B. ENFOQUE

- Cierre su ojo derecho y apunte a un objeto con el ojo izquierdo. Enfoque los binoculares haciendo girar la rueda de enfoque central hasta que la imagen se vea nítida y clara.
- Abra su ojo derecho y cierre su ojo izquierdo. Haga girar el ocular derecho hasta que el objeto apuntado se vea nítido y claro. (Tome nota del ajuste sobre la escala dióptrica para uso posterior.)
- Ambos lados (ojos) están ahora en foco y sólo necesitará usar la rueda de enfoque central para enfocar cualquier objeto.

C. OJERAS PLEGABLES DE GOMA

Estas cómodas ojeras se pliegan para usar con anteojos y se despliegan para usar sin anteojos. Proporcionan confort y facilitan la visión.

II. COMO CUIDAR SUS BINOCULARES

- Al limpiar los lentes, use el paño para lentes incluido con los binoculares. o Un paño suave y sin pelusas.
- Para extraer residuos de suciedad o manchas, eche una o dos gotas de alcohol sobre el paño.
- Guarde sus binoculares en un lugar sin humedad.

III. MUY IMPORTANTE

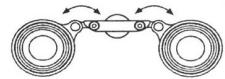
Nunca intente limpiar el interior de sus binoculares o desmontarlos

ATENCIÓN! Mirar al sol puede ocasionar lesiones oculares permanentes. No mire al sol con estos binoculares y ni siquiera a simple vista.

I. ANWEISUNGEN ZUM BENUTZEN IHRES FERNGLASES

A. PUPILLENDISTANZINSTELLUNG

Um die Pupillendistanz einzustellen,
greift man die beiden Objektivtuben und
biegt sie zusammen, bis im Fernglas
nur ein Kreis im Sichtfeld zu sehen ist.



B. FEINEINSTELLUNG

- Schließen Sie das rechte Auge, und beobachten Sie das Objekt nur mit dem linken Auge. Stellen Sie das Fernglas durch Bewegung des Mitteltriebs so ein, dass Sie ein scharfes und klares Bild sehen.
- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen das linke. Drehen Sie das rechte Okular, bis Sie das Objekt scharf und klar sehen. Merken Sie sich die Einstellung der Dioptrierskala für spätere Beobachtungen.
- Beide Fernglasseite sind jetzt scharf eingestellt und Sie brauchen nur den Mitteltrieb zu benutzen, um Beobachtungsgegenstände in verschiedener Entfernung scharf einzustellen.

C. GUMMIAUGENMUSCHELN

Diese sind für Brillenträger gedacht und sollen bei Beobachtung mit Brille heruntergeklappt werden. Dies erleichtert die Beobachtung und vergrößert das Gesichtsfeld.

II. PFLEGE IHRES FERNGLASES

- Wenn Sie die Linsen reinigen, benutzen Sie hierzu nur das Reinigungstuch, welches mit dem Fernglas geliefert wird, oder ein weiches fadenloses Tuch.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchtigen Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol.
- Achten Sie darauf, Ihr Fernglas trocken aufzubewahren.

III. SEHR WICHTIG!

Nehmen Sie niemals Ihr Fernglas zur Reinigung auseinander.

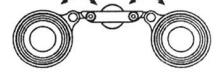
VORSICHT! Schauen Sie weder mit blossen Auge noch mit dem Fernglas direkt in die Sonne.

NO. 2000

I. COMMENT UTILISER VOS JUMELLES

A. REGLAGE DE LA DIP (DISTANCE INTERPUPILLAIRE)

Réglez la distance interpupillaire en
agrippant les tubes binoculaires et en
pliant le corps de vos jumelles jusqu'à
ce que vous n'obtenez plus qu'un seul
cercle de vision.



B. MISE AU POINT

- Fermez votre oeil droit et fixez un objet avec votre oeil gauche. Ajustez les jumelles en faisant tourner la roue de mise au point située au centre jusqu'à ce que l'image soit nette et claire.
- Ouvrez votre oeil droit et fermez votre oeil gauche. Faites tourner la lentille oculaire droite jusqu'à ce que l'objet en question soit net et clair. (Prenez note de cet ajustement sur l'échelle dioptrique pour usage ultérieur.)
- Les deux côtés (yeux) sont maintenant ajustés et vous n'aurez plus qu'à tourner la roue centrale pour toute mise au point.

C. OJILLERAS PLIABLES EN CAOUTCHOUC

Ces œillères confortables se plient pour utilisation des jumelles avec des lunettes et se déplient pour utilisation sans lunettes. Elles assurent le confort et facilitent l'observation.

II. COMMENT SOIGNER VOS JUMELLES

- Pour nettoyer les lentilles utilisez le tissu pour lentilles qui est livré avec les jumelles, ou un tissu doux et non peluchant.
- Pour enlever de la poussière ou des taches, ajoutez une ou deux gouttes d'alcool sur le tissu.
- Gardez vos jumelles dans un endroit sans humidité.

III. TRES IMPORTANT

N'essayez jamais de nettoyer l'intérieur de vos jumelles ou de les démonter

MISE EN GARDE! L'observation du soleil peut provoquer des dommages permanents aux yeux. Ne pas observer le soleil avec ces jumelles ni même à l'œil nu.

The instruction is for the following Roof Binoculars:

- 8x21 & 10x25
- 8x21RC & 10x25RC
- 8x21SM & 10x25SM
- 12x30
- 12x32UCF & 16x32UCF
- 8x25WA
- 8x21DCF & 10x25DCF
- 8x21UCF & 10x25UCF
- 8x42BW
- 12x32RP
- 4x16IC & 7x16IC